

# Специфика олимпиадных заданий по этимологии. Система подготовки учеников 5-6 классов

Покручина Майя Юрьевна,  
учитель русского языка  
МБОУ «Лицей № 32»

Найти корень слова - это значит найти его внутренний, затаенный смысл - то же, что зажечь внутри фонаря огонёк.  
М.А. Рыбникова

- ▶ **Этимология** - гр. ΕΤΥΜΟΝ - «истина» + LOGOS - «учение».
- ▶ *1. Происхождение слова и его родственные отношения к другим словам того же языка или других языков.*
- ▶ *2. Раздел языкознания, исследующий происхождение слов разных языков.*

## Типы заданий по этимологии, встречающиеся в материалах ВОШ в 5 - 6 классах

1. Изменения в произношении и написании (задание на расшифровку фраз);
2. поиск этимологически родственных слов по данному толкованию;
3. задания сравнительного характера (соотнесение слов на разных языках порой требует знаний исторической грамматики);
4. перевод и толкование текста, грамматический комментарий;

# Изменения в произношении и написании

## Задание 1 (4 балла)

Бывает так, что сочетания согласных в некоторых языках подвергаются упрощению: какой-то из согласных перестаёт произноситься. Например, в древнерусском языке сочетания согласных \**ТМ*, \**ДМ* стали произноситься как *М*: *время* из \**вертмен*, корень тот же, что в глаголе *вертеть*; *семь* из \**седьмь*.

Представьте, что в современном русском языке подобным преобразованиям подверглись современные сочетания *ТМ* (*ТМ'*), *ДМ* (*ДМ'*). Расшифруйте фразы, которые могли бы получиться в результате таких преобразований.

*На меня нашло замение, и я выпал из рима жизни.*

*Булка с мином просто оменная!*

*Если ты аминистратор, омена мероприятия на тебе.*

*Эх, омотать бы назад хоть лет десять!*

# Задание на поиск этимологически родственных слов

## Задание 5 (9 баллов)

Этимология – это раздел языкознания, занимающийся исследованием исторического происхождения слов. Ниже приведены пары толкований слов, являющихся этимологически родственными. Будьте внимательны: слова из разных пар могут не являться исторически родственными! Назовите слова, пользуясь данными толкованиями.

А. «Большая, широкая, прямая **городская** дорога» – «театральное представление», «театральная пьеса».

Б. «Учреждение, пересылающее письма и другие посылки адресатам» – «постоянный пункт охраны».

В. «Знак для обозначения числа» – «система секретного письма».

# Перевод и толкование текста, лексико-грамматический комментарий

## Задание 10 (8 баллов)

Прочитайте фрагмент текста и переведите его на современный русский язык. Дайте лексико-грамматический комментарий подчёркнутым словам (укажите лексическое значение слова в данном контексте, а также особенности его формы).

И посла снѧ своего кнѣзѧ ѡедора юрьевича резаньскаго к безбожьномуу црѣю батыю съ дары и моленіи великими чтобы не воевалъ резанскыѧ земли.

# Алгоритм работы с древнерусским текстом

- ▶ Прочитать текст и попытаться понять общий смысл, цель текста;
- ▶ Выяснить, есть ли имена собственные;
- ▶ Перевести известные слова;
- ▶ Расшифровать и перевести слова под титлом, основываясь на списке базовых сокращений;
- ▶ Прочсть текст повторно - перевести на русский язык.
  - ▶ Лексико-грамматический комментарий:
- ▶ Выяснить значение слова;
- ▶ Определить грамматическую форму;
- ▶ Сравнить с современной грамматической формой слова;
- ▶ Сделать вывод.

# Система подготовки:

- ▶ 1) в рамках уроков - отдельные сведения о словах и их происхождении, о древнерусской азбуке и письме;
- ▶ 2) непосредственно решение олимпиадных задач;
- ▶ 3) работа с теоретической литературой по истории слов и языка;
- ▶ 4) знание древнерусской азбуки и наиболее частотных слов;
- ▶ 5) работа с этимологическим словарём;



## Славянские буквы

|      |       |         |         |       |       |        |       |        |         |     |
|------|-------|---------|---------|-------|-------|--------|-------|--------|---------|-----|
| Азъ  | Букв  | Вѣда    | Глаголь | Добро | Есть  | Жанѣто | Зѣло  | Земля  | Иже     | І   |
| Ѧ Ѧ  | Ѣ Ѣ   | Ѧ Ѧ     | Г г     | Д д   | Є є   | Ж ж    | З з   | З з    | И и Ѩ Ѩ | І і |
| Како | Люди  | Мыслѣте | Нашѣ    | Оль   | Покой | Рам    | Слово | Твердо |         |     |
| К к  | Л л   | М м     | Н н     | О о   | П п   | Р р    | С с   | Т т    |         |     |
| Укъ  | Фертъ | Хѣръ    | Цы      | Червь | Ша    | Ща     | Еръ   | Еры    | Еръ     |     |
| У у  | Ф ф   | Х х     | Ц ц     | Ч ч   | Ш ш   | Щ щ    | Ъ ъ   | Ы ы    | Ь ь     |     |
| Ять  | Ю     | Я       | Мзъ юсь | Отъ   | Ѧта   | Ижѣца  | Кѣя   | Пѣя    |         |     |
| Ѧ Ѧ  | Ю ю   | Ѧ Ѧ     | Ѧ Ѧ     | Ѧ Ѧ   | Ѧ Ѧ   | Ѧ Ѧ    | Ѧ Ѧ   | Ѧ Ѧ    |         |     |

БОГЪ. ДѢТИ. ЖИЗНЬ. ЛЮДИ. РѢКИ. ИНОКИ. СТРОКИ. ЮНОША.  
 ВѢКИ. ДОБРО. КНИГИ. ЛѢТО. МИЛОСТЬ. СКѢТЪ. ТѢЛО. МИРЪ.  
 ВѢМЪ. ФИЛИППЪ. ХИЩНИЦЫ. НОЗИ. ЖИТО. СОВЪ. ГРѢХЪ. ХЛѢБЪ.  
 ЧИНЫ. ГРОМЪ. БОРИСЪ. РИЗА. ЦВѢТЪ. МѢСТО.

Славянские буквы, непохожие на русские

|     |        |      |      |     |
|-----|--------|------|------|-----|
| ѡ—у | ѡ—о    | ѕ—з  | ѧ—кс | Ѣ—и |
| Ѥ—у | Ѧ, ѧ—я | Ѡ—от | Ѩ—цс | Ѣ—в |

Ѣ после ѧ и Ѣ произносится как В, в прочих случаях – как И:

лѧвѡра, ѢвѧнгеліѢ, мѢро, сѢмвѡлѡ, МѡѡсѢй.

Любѧй брѧта своѢго, во свѢтѢ пребывает, и соблазна въ немѡ нѢсть: а ненавѧдай брѧта своѢго, во тмѢ Ѣсть, и во тмѢ ходитѡ.

ТМЪ ХОДНГЪ.

Титло – надпись или знак над сокращенными словами

|                |                |            |
|----------------|----------------|------------|
| ПРОСТОЕ ТИТЛО. | ГЛАГОЛЬ-ТИТЛО. | ОНЪ-ТИТЛО. |
| СЛОВО-ТИТЛО.   | ДОБРО-ТИТЛО.   | РЦЫ-ТИТЛО. |

Славянские слова под титлами

|              |           |            |          |           |             |           |            |        |        |       |
|--------------|-----------|------------|----------|-----------|-------------|-----------|------------|--------|--------|-------|
| Богъ         | Духъ.     | Господь.   | Иисуса.  | Нашъ.     | Крестъ.     | Смерть.   | Нимъ.      | Отецъ. | Святъ. | Домъ. |
| БГЪ.         | ДХЪ.      | ГДЪ.       | ИИСУ.    | НАШЪ.     | КРЪТЪ.      | СМЪРТЬ.   | НИМЪ.      | ОЦЪ.   | СВЪТЪ. | ДОМЪ. |
| Мать.        | Молитва.  | Евангелие. | Пророкъ. | Царство.  | Предтеча.   | Глаголю.  | Учитель.   |        |        |       |
| МАТЬ.        | МОЛЪТВА.  | ЕВАНГЕЛІЕ. | ПРЪРОКЪ. | ЦЪРЪТВО.  | ПРЪТЪЧЪ.    | ГЛАГОЛЮ.  | ОУЧЪТЪЛЪ.  |        |        |       |
| Человѣкъ.    | Ученикъ.  | Искрость.  | Благъ.   | Слава.    | Блаженъ.    | Давидъ.   | Ангель.    |        |        |       |
| ЧЛЪВЪКЪ.     | ОУЧЪНИКЪ. | ИСКРЪТОСЪ. | БЛАГЪ.   | СЛАВА.    | БЛАЖЕНЪ.    | ДАВИДЪ.   | АНГЕЛЪ.    |        |        |       |
| Воскресеніе. | Израиль.  | Рождество. | Марія.   | Небесный. | Иерусалимъ. | Престолъ. | Младенецъ. |        |        |       |
| ВОСКРЪСЕНІЕ. | ИЗРАИЛЬ.  | РЪЖДЕСТВО. | МАРІА.   | НЕБЪНЫИ.  | ІЕРУСАЛИМЪ. | ПРЪТЪОЛЪ. | МАЛЕНЕЦЪ.  |        |        |       |

# Теоретическая литература для прочтения

- ▶ Т. Миронова «Необычайное путешествие в Древнюю Русь. Грамматика древнерусского языка для детей»,
- ▶ В.В. Колесов «История русского языка в рассказах»,
- ▶ Б. Казанский «Приключения слов»

Спасибо за внимание!